



# COMMUNITY Get Together

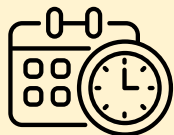
SOMERVILLE

OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS  
WE SPEAK YOUR LANGUAGE  
HABLAMOS SU IDIOMA  
FALAMOS A SUA LINGUA  
NOU PALE LANG OU  
हामी आफ्नै भाषा बोल्छौं ।  
我们会说您的语言  
我們會說您的語言

## DESIGN YOUR OWN TAP TAP!

Learn about Haiti’s iconic tap-taps, the colorful buses and pick up trucks that are more than just transportation. They tell stories, represent the culture and celebrate the arts!

Bring a creative mind :)



JUNE 25, 2026  
5PM-7PM



SOIA COMMUNITY ROOM  
42 Cross St. Somerville, MA 02145



The City of Somerville can provide you with an interpreter in your language for free. To request an interpreter, please contact us at [languageaccess@somervillema.gov](mailto:languageaccess@somervillema.gov) or call 311 (617-666-3311) at least 7 days in advance of this event.

Persons with disabilities may request accommodations to access the programs, activities, and meetings of the City of Somerville by contacting the ADA Coordinator at 617-625-6600 x2059 or [ADA@somervillema.gov](mailto:ADA@somervillema.gov) in advance of the event.



# RASANBLEMAN Kominotè

SOMERVILLE

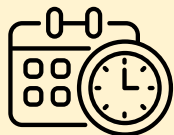
OFFICE OF  
IMMIGRANT  
AFFAIRS

WE SPEAK YOUR LANGUAGE  
HABLAMOS SU IDIOMA  
FALAMOS A SUA LINGUA  
NOU PALE LANG OU  
हामी आफ्नै भाषा बोल्छौं ।  
我们会说您的语言  
我們會說您的語言

## DESINE PWÒP TAP TAP! OU

Dekouvri "tap-tap" ikonik Ayiti yo, bis ak kamyonèt kolore ki plis pase yon senp mwayen transpò. Yo rakonte istwa, reflekte kilti a, epi selebre atizay!

Vini ak kreyativite ou :)



25 JEN, 2026  
5PM-7PM



CHANM KOMINOTÈ SOIA  
42 Cross St. Somerville, MA 02145

Vil Somerville ka ba ou yon entèprèt nan lang ou gratis. Pou mande yon entèprèt, tanpri kontakte nou nan [languageaccess@somervillema.gov](mailto:languageaccess@somervillema.gov) oubyen rele 311 (617-666-3311) omwen 7 jou anvan evènman sa a.

Moun ki andikape yo ka mande akomodasyon pou jwenn aksè nan pwogram, aktivite, ak reyinyon Vil Somerville yo lè yo kontakte Kowòdonatè ADA a nan 617-625-6600 x2059 oubyen [ADA@somervillema.gov](mailto:ADA@somervillema.gov) anvan evènman an.





# REUNIÓN Comunitaria

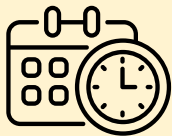


SOMERVILLE

WE SPEAK YOUR LANGUAGE  
HABLAMOS SU IDIOMA  
FALAMOS A SUA LÍNGUA  
NOU PALE LANG OU  
हामी आफ्नैको भाषा बोल्छौं।  
我们会说您的语言  
我們會說您的語言

## DISEÑE SU PROPIO TAP TAP!

Descubra los emblemáticos “tap-taps” de Haití: esos coloridos autobuses y camionetas que son mucho más que un simple medio de transporte. ¡Cuentan historias, representan la cultura y celebran el arte!  
¡Solo debe traer su creatividad! :)



25 DE JUNIO, 2026  
5PM-7PM



SOIA SALA COMUNITARIA  
42 Cross St. Somerville, MA 02145



La alcaldía de Somerville puede proporcionarle un intérprete gratis. Para solicitar un intérprete, por favor contáctenos en [languageaccess@somervillema.gov](mailto:languageaccess@somervillema.gov) o llame al 311 (617-666-3311) con al menos 7 días de anticipación a este evento.

Las personas con discapacidad pueden solicitar adaptaciones para acceder a los programas, actividades y reuniones de la alcaldía de Somerville comunicándose con el Coordinador de la ADA al 617-625-6600, extensión 2059, o a [ADA@somervillema.gov](mailto:ADA@somervillema.gov) antes del evento.



# ENCONTRO COMUNITARIO



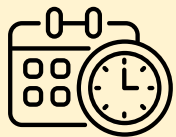
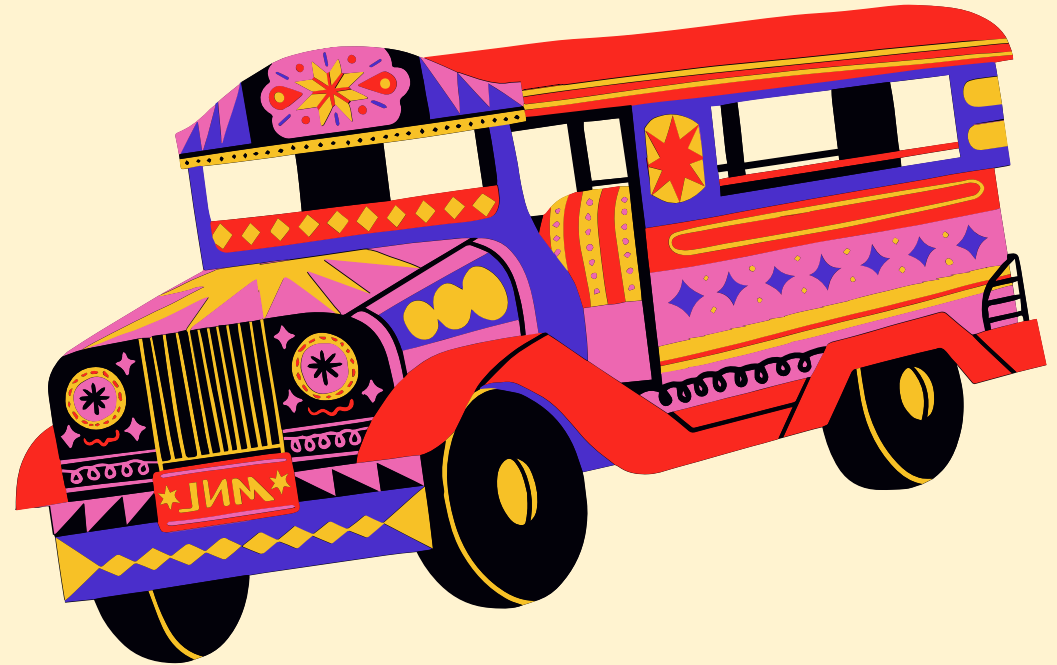
SOMERVILLE

WE SPEAK YOUR LANGUAGE  
HABLAMOS SU IDIOMA  
FALAMOS A SUA LÍNGUA  
NOU PALE LANG OU  
हामी आफ्नै भाषा बोल्छौं ।  
我们会说您的语言  
我們會說您的語言

OFFICE OF  
IMMIGRANT  
AFFAIRS

## CRIE O SEU PRÓPRIO TAP TAP!

Já ouviu falar em “tap-taps”? Tap-taps são os icônicos ônibus e caminhonetes coloridos que circulam no Haiti e são muito mais que meios de transporte. Eles contam histórias, representam a cultura e celebram a arte! Venha usar a sua criatividade e criar o seu! :)



25 DE JUNHO DE 2026  
17h - 19h



SALA COMUNITÁRIA DO SOIA  
42 Cross St. Somerville, MA 02145



A Prefeitura de Somerville pode disponibilizar um intérprete em seu idioma gratuitamente. Para solicitar um intérprete, entre em contato conosco por e-mail: [languageaccess@somervillema.gov](mailto:languageaccess@somervillema.gov) ou ligue para 311 (617-666-3311) com pelo menos 7 dias de antecedência ao evento.

Pessoas com deficiência que necessitem de adaptações para acessar programas, atividades e reuniões da Prefeitura de Somerville devem entrar em contato antecipadamente com o(a) Coordenador(a) da ADA pelo telefone 617-625-6600, ramal 2059, ou pelo e-mail [ADA@somervillema.gov](mailto:ADA@somervillema.gov).



# समुदायिक भेटघाट



SOMERVILLE

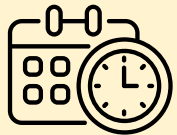
OFFICE OF  
IMMIGRANT  
AFFAIRS

WE SPEAK YOUR LANGUAGE  
HABLAMOS SU IDIOMA  
FALAMOS A SUA LINGUA  
NOU PALE LANG OU  
हामी तपाईंको भाषा बोल्छौं।  
我们会说您的语言  
我們會說您的語言

## आफ्नै डिजाइन गर्नुहोस् ट्याप ट्याप!



हाइटीका प्रसिद्ध “ट्याप-ट्याप” बारे जान्नुहोस्—  
रङ्गीन बस र पिकअप ट्रकहरू, जुन केवल  
यातायात मात्र होइनन्।  
यिनीहरूले कथाहरू सुनाउँछन्, संस्कृतिको  
प्रतिनिधित्व गर्छन् र कलाको उत्सव मनाउँछन्!  
आफ्नो सिर्जनात्मक सोचलाई अगाडि ल्याउनुहोस्।



जुन २५, २०२६  
साँझ ५ बजे देखि ७ बजे सम्म



SOIA सामुदायिक कक्ष  
४२ क्रस स्ट्रिट, समरभिल, म्यासाच्युसेट्स ०२१४५  
(42 Cross St. Somerville, MA 02145)

समरभिल सिटिले तपाईंलाई तपाईंको भाषामा निःशुल्क भाषा अनुवादक उपलब्ध  
गराउन सक्छ। भाषा अनुवादक अनुरोध गर्न कृपया हामीलाई यो कार्यक्रम  
हुनु भन्दा कम्तिमा ७ दिन अगाडि [languageaccess@somervillema.gov](mailto:languageaccess@somervillema.gov) मा  
सम्पर्क गर्नुहोस् वा ३११ (६१७-६६६-३३११) मा फोन गर्नुहोस्।

अपाङ्गता वा अशक्तता भएका व्यक्तिहरूले समरभिल सिटिका कार्यक्रम,  
गतिविधि, तथा बैठकहरूमा सहभागी हुन आवश्यक सहयोगका लागि  
अग्रिम रूपमा ADA समन्वयकसँग [ADA@somervillema.gov](mailto:ADA@somervillema.gov) मा इमेल  
मार्फत वा ६१७-६२५-६६०० x२०५९ मा फोन सम्पर्क गर्न सक्नु हुन्छ।





# 社区 聚会

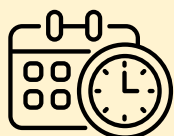
SOMERVILLE

OFFICE OF  
IMMIGRANT  
AFFAIRS

WE SPEAK YOUR LANGUAGE  
HABLAMOS SU IDIOMA  
FALAMOS A SUA LINGUA  
NOU PALE LANG OU  
हामी आफ्नैको भाषा बोल्छौं।  
我们会说您的语言  
我們會說您的語言

## 设计属于您的 TAP TAP!

一起认识海地著名的 tap-taps，这些色彩缤纷的巴士与皮卡车不只是交通工具，还承载着故事，展现文化特色和艺术！记得携同创意出席：)



2026年6月25日  
下午5时至7时



萨默维尔移民事务办事处会议室  
42 CROSS ST. SOMERVILLE, MA 02145



萨默维尔市政府可以免费提供您所说话的语言的口译。如需要口译服务，请于活动前最少7日发送电邮至 [languageaccess@somervillema.gov](mailto:languageaccess@somervillema.gov) 或联系311市政服务热线(电话：617-666-3311)提出申请。

残障人士可以申请无障碍协助，以便参与萨默维尔市的节目、活动和会议。请于活动举办前致电 617-625-6600 分机号码 2059 或发送电邮至 [ADA@somervillema.gov](mailto:ADA@somervillema.gov) 联系 ADA 协调员。



# 社區 聚會



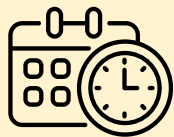
SOMERVILLE

OFFICE OF  
IMMIGRANT  
AFFAIRS

WE SPEAK YOUR LANGUAGE  
HABLAMOS SU IDIOMA  
FALAMOS A SUA LINGUA  
NOU PALE LANG OU  
हामी आफ्नो भाषा बोल्छौं।  
我们会说您的语言  
我們會說您的語言

## 設計屬於您的 TAP TAP!

一起認識海地著名的 tap-taps，這些色彩繽紛的巴士與皮卡車不只是交通工具，還承載著故事，展現文化特色和藝術！  
記得攜同創意出席：)



2026年6月25日  
下午5時至7時



薩默維爾移民事務辦事處會議室  
42 CROSS ST. SOMERVILLE, MA 02145



薩默維爾市政府可以免費提供您所說的語言的口譯。如需要口譯服務，請於活動前最少7日發送電郵至 [languageaccess@somervillema.gov](mailto:languageaccess@somervillema.gov) 或聯繫 311 市政服務熱線（電話：617-666-3311）提出申請。

身障人士可以申請無障礙協助，以便參與薩默維爾市的節目、活動和會議。請於活動舉辦前致電 617-625-6600 分機號 2059 或發送電郵至 [ADA@somervillema.gov](mailto:ADA@somervillema.gov) 聯繫 ADA 協調員。